

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет Истории, социологии и международных отношений

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор



Хагуров Т.А.

« 29 » мая 2020г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.09.03 «ОСНОВНОЙ ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК. Часть 3»

Направление подготовки/специальность 58.03.01 Востоковедение и африканистика

Направленность (профиль) / специализация История стран Азии и Африки

Программа подготовки академическая

Форма обучения очная

Квалификация (степень) выпускника бакалавр

Краснодар 2020

Рабочая программа дисциплины «Основной восточный язык. Часть 3»
составлена в соответствии с федеральным государственным
образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по
направлению подготовки 58.03.01 «Востоковедение и африканистика»

Программу составила:

Апашеева М.Н., преподаватель кафедры зарубежного регионоведения и
дипломатии _____

Рабочая программа дисциплины Основной восточный язык. Часть 3
утверждена на заседании кафедры Зарубежного регионоведения и
дипломатии

протокол № « 6 » 15 мая 2020 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Евтушенко А.С. _____

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры Зарубежного
регионоведения и дипломатии

протокол № « 6 » 15 мая 2020 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Евтушенко А.С. _____

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета
Истории, социологии и международных отношений

протокол № « 5 » 19 мая 2020 г.

Председатель УМК факультета Вартаньян Э.Г. _____

Рецензенты:

Л.В. Толстикова, доцент кафедры английского языка в профессиональной
сфере ФГБОУ ВО «Кубанский Государственный
университет»

К.А. Воробьёв, преподаватель иностранных языков Школы иностранных
языков TLC

1. Цели и задачи изучения дисциплины.

1.1 Цель освоения дисциплины.

Программа дисциплины является частью основной образовательной программы в соответствии с ФГОС высшего образования по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, специализации История стран Азии и Африки, квалификации бакалавр.

Целью преподавания курса является развитие у студентов общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Воспитательной целью программы является формирование таких личностных качеств, как трудолюбие и настойчивость, позволяющих студентам преодолевать трудности в учебе и решении профессиональных задач.

1.2 Задачи дисциплины.

Задачами дисциплины являются:

- Формирование произносительных навыков и интонации.
- Совершенствование правил правописания, орфографических и иероглифических навыков.
- Овладение лексическими единицами и их систематизация на базе изучаемых тем.
- Активное владение 284 иероглифами.
- Овладение основами грамматики японского языка и умение использовать их в устной и письменной речи.
- Формирование продуктивных (говорение и письменная речь) и рецептивных (чтение и аудирование) навыков.
- Овладение коммуникативными навыками на языке.
- Совершенствование умений и навыков монологической и диалогической речи.
- Овладение навыками перевода несложных текстов по изученной тематике с/на японский язык с соблюдением стилистических особенностей языка.
- Обучение умениям осуществлять поиск в Интернете на японских сайтах, пользоваться справочной литературой на японском языке, иероглифическим и фонетическим словарями, энциклопедическими справочниками с целью совершенствования языковых навыков и речевых умений, отрабатываемых на занятиях.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Основной восточный язык. Часть 3.» относится к вариативной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана подготовки студентов по направлению 58.03.01. - Востоковедение и африканистика. Для овладения дисциплиной требуется изучение модуля «Основной восточный язык» в 1-2 семестрах, «Основной восточный язык. Часть 2» в 3 семестре. Материалы данной дисциплины используются в дисциплинах: «Основной восточный язык. Специальный курс», «Деловой язык изучаемого региона», «Теория и практика перевода языка изучаемого региона» в следующих семестрах.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОПК-2	владением одним из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка, что необходимо для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции)	фонетические, лексические и грамматические средства изучаемого языка в объеме, обеспечивающим коммуникацию на знакомые и бытовые темы; достаточный лексический объем по изучаемым темам, с последующим применением во всех видах письменной и устной речи.	формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах; читать несложные тексты с использованием словаря; осуществлять письменный перевод с русского на японский и с японского на русский текстов различной стилевой принадлежности и	Правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями языка; способность понимать, излагать и критически анализировать информацию на языке изучаемой страны;

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
2.	ПК-2	Способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера.	Лексические единицы, иероглифический минимум, определенный программой; устойчивые грамматические конструкции; правила перевода японских предложений.	Понимать японские тексты в письменной форме; свободно вступать в коммуникацию на японском языке; правильно и логично строить высказывания; понимать японскую речь на аудио и видео носителях.	навыками понимания на слух беглой японской речи; изложения содержания прочитанного или прослушанного текста; чтения и перевода со словарем текстов культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера средней сложности

2 .Структура и содержание дисциплины

2.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 11 зач.ед. (396 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице:

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)
		4

Контактная работа, в том числе:	180,3	180,3
Аудиторные занятия (всего):		
Занятия лекционного типа	-	-
Лабораторные занятия	180	180
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	-	-
Иная контактная работа:		
Контроль самостоятельной работы (КСР)		
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3	0,3
Самостоятельная работа, в том числе:	179,7	179,7
Курсовая работа	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала		
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		
Реферат		
Подготовка к текущему контролю		
Контроль:		
Подготовка к экзамену	36	36
Общая трудоемкость час	396	396
зач. ед.	11	11

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре.

№ раздела	Наименование раздела	Количество часов				
		всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	КСР	СРС
	4 семестр					
1.	Грамматика: встроенный вопрос Тема: Деньги			12		12
2.	Грамматика: глаголы направленности действия Тема: Японские сказки			12		12
3.	Грамматика: желательное наклонение Тема: Дома в Японии			12		12
4.	Грамматика: конструкция «для того, чтобы» Тема: Японская еда			12		12
5.	Грамматика: конструкции предположения			12		12

	Тема: Дневник					
6.	Грамматика: конструкция «стало так, что...» Тема: Жизнь в японском доме			12		12
7.	Грамматика: конструкции чрезмерности. Наречия в японском языке Тема: Сезонные обряды и торжества			12		12
8.	Грамматика: конструкции «в случае...; хоть и...» Тема: За советом			12		12
9.	Грамматика: конструкция «это не значит, что» Тема: Жизнь в Японии. Общение с незнакомыми людьми			12		12
10.	Грамматика: конструкции с частицей tokoro Тема: Электронная библиотека			12		12
11.	Грамматика: конструкция предположительная, УГК so da «говорят» Тема: Долгожители Японии			12		12
12.	Грамматика: конструкция bakari; повтор глаголов направления Тема: Жизнь в Японии. Общение с друзьями			12		12
13.	Грамматика: побудительный залог Тема: Образование в Японии			12		12
14.	Грамматика: страдательный залог; вежливая речь в разговоре о 2-ом, 3-ем лице sonkeigo Тема: Воспитание детей в Японии			12		12
15.	Грамматика: вежливая речь в разговоре о себе kenjyogo Тема: Благодарственное письмо			12		12
Итого по дисциплине		360		180		180

2.3 Содержание разделов дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

Не предусмотрено

2.3 Содержание разделов дисциплины:

4 семестр

№ раздела	Наименование темы	Содержание	Форма текущего контроля
1	Грамматика: встроенный вопрос; конструкция ～てみる Тема: 31 億円事件	Ввод лексики по теме и отработка. Знакомство с понятием встроенный вопрос в японском языке. Грамматическая конструкция ～てみる. Отработка нового грамматического материала в тренировочно-закрепительных упражнениях и диалогах. Чтение текста 31 億円事件. Высказывание собственного мнения по тексту.	Фронтальный опрос
2	Грамматика: глаголы направленности действия いただく/くださる Тема: 日本の昔話	Ввод грамматической темы «глаголы направленности действия» いただく/くださる. Составление диалогов и использованием данной грамматической конструкции. Чтение текста 日本の昔話 (японская сказка). Тренировка монологического навыка в рассказе на японском языке русской-народной сказки «Репка».	Контрольная работа
3	Грамматика: конструкции してほしい、してもいいです Тема: アパート/マンションでルームメイトと	Ввод грамматики してほしい、конструкции разрешения してもいいです. Совершенствование навыка говорения по теме アパート/マンションで ルームメイトと. Составление своих диалогов и совершенствование	Монологическое высказывание с выражением собственного мнения с использованием лексики по заданной тематике

		モノロギスグクノ ナビカ ヲ ヒカズルニ ヲ テマ.	
4	グラマツカ: スルタメニ/ ナジノタメニ テマ: カツプラメンノハ	フド レキシキ ヲ テマ イ オラフカ. Грамматическая конструкция スルタメニ/ナジノタ メニ . Отработка нового грамматического материала в тренировочно-закрепительных упражнениях и диалогах. Чтение текста カツプラメンノハ. Работа по тексту.	Фронтальный опрос
5	Грамматика: конструкции предположения そうです/ようです Тема: 日記	Знакомство с конструкциями предположения そうです/ようです. Закрепление и отработка грамматического и лексического материала в диалогах и упражнениях. Совершенствование навыка чтения. Текст 日記 . Составление своего дневника на основе освоенного лексического и грамматического материала.	Контрольная работа
6	Грамматика: конструкция することにな った。Выражение たらどう したらいいですか Тема: アパート/マンションで 知っている人と	Знакомство с грамматической конструкцией することになった и выражением たらどうしたらいいで す か . Отработка данных конструкций в тренировочных упражнениях и диалогах. Продолжение совершенствования навыка говорения в беседе на тему アパ ート/マンションで 知っている人と	Контрольная работа; Составление диалога
7	Грамматика: конструкции すぎる/しや すい/しにくい Наречия 大きく/きれいに Тема: 結婚式のスピーチ	Словообразование, знакомство с японскими наречиями. Грамматические конструкции すぎる/しや すい/しにくい . Закрепление лексического и грамматического материала в упражнениях. Просмотр обучающего видео. Чтение	Монологическое высказывание

		текста по теме 結婚式のスピーチ. Совершенствование монологического навыка в составлении и презентации своей «речи на свадьбу друга»	
8	Грамматика: конструкции 場合は.../する/したのに Тема: 悩みの相談	Грамматические конструкции пока 場合は.../する/したのに Отработка и закрепление конструкций в упражнениях. Совершенствование навыка чтения текста, содержащего часть незнакомой лексики. Развитие умения ориентироваться в тексте, выделять главное и второстепенное. Текст 悩みの相談	Контрольная работа
9	Грамматика: конструкция わけじゃない Тема: アパート/マンションであまり親しくない人と	Ввод грамматической конструкции わけじゃない . Продолжение совершенствования навыка говорения на японском языке. Формирование навыка высказывания своего мнения с групповой беседы по теме あまり親しくない人と	Групповая работа. Беседа в группе
10	Грамматика: конструкции с частицей ところ：するところ/しているところ/したところ Тема: 電子図書館	Ввод новой лексики. Грамматические конструкции с частицей ところ：するところ/しているところ/したところ Отработка и закрепление конструкций в упражнениях. Совершенствование навыка чтения текста. Текст 電子図書館, работа по тексту.	Фронтальный опрос
11	Грамматика: конструкция するそうです/するようです Тема: 長生きするため	Знакомство с грамматическими конструкциями するそうです/するようです Отработка и закрепление конструкций в упражнениях.	Контрольная работа

		Совершенствование навыка чтения текста, умения ориентироваться в тексте, умения высказывать свое мнение по теме. Текст 長生きするため	
12	Грамматика: конструкция た ば か ; повтор глаголов направления てくれる/てもらう Тема: アパート/マンションで あただけは知っている人と	Ввод грамматической конструкции た ば か ; повтор глаголов направления てくれる/てもらう Работа в парах, отработка навыка говорения по теме あた まだけは知っている人と.	Составление диалогов по заданной теме
13	Грамматика: побудительный залог せ る/させる Тема: 日本の教育	Ввод новой лексики по теме. Грамматическое понятие побудительного залога. Отработка образования и употребления в речи побудительного залога. Совершенствование навыка чтения. Текст 日本の教育 . Совершенствование навыка письменной речи в сочинении ロシアと日本の教育	Контрольная работа
14	Грамматика: повтор страдательного залога れ る/られる; вежливая речь в разговоре о 2-ом, 3-ем лице 警護 Тема: 子供に教えられたこと	Повтор образования и употребления страдательного залога в японском языке れる/ られる. Изучение 警護 вежливой речи в разговоре о 2-ом, 3-ем лице. Совершенствование навыка чтения текста, умения ориентироваться в тексте, умения высказывать свое мнение по теме. Текст 子供に教 えられたこと	Фронтальный опрос

15	Грамматика: вежливая речь в разговоре о себе 警護 Тема: お礼の手紙	Грамматика: вежливая речь в разговоре о себе 警護 . Отработка грамматики в упражнениях и диалогах. Просмотр учебного фильма, совершенствование навыка аудирования, чтения текста お礼の手紙. Совершенствование навыка письменной речи в написании благодарственного письма с использованием форм вежливой речи в разговоре с 1-ом лице.	Контрольная работа
----	--	--	--------------------

2.3.3. Контролируемая самостоятельная работа

Не предусмотрено.

2.3.4. Курсовые работы по дисциплине.

Курсовые работы по дисциплине не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№	Наименование раздела	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
	Подготовка к практическим занятиям	Minna no nihongo: Shokyu 2 - Tokyo, 2012. Minna no Nihongo: Shyokyu 2, Элементарный курс японского языка (2) Перевод и грамматический комментарий – для лиц, говорящих по-русски-, Токио, 2017 Японский язык. Практическая грамматика японского языка для студентов средних и старших семестров. Ивада. – М.: Издательство «Моногатари», 2014
	Текущий контроль и экзамен	Minna no nihongo: Shokyu 2 - Tokyo, 2012. Буракова, А. А. Японский язык для начинающих. Практикум : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / А. А. Буракова. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 113 с. — (Серия : Университеты России). — ISBN 978-5-534-04673-1. (ЭБС КубГУ) https://e.lanbook.com/reader/book/105149/#3

3. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 58.03.01

«Востоковедение и африканистика» реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. Студенты просматривают учебные фильмы на японском языке. Изучают учебные пособия по темам разделов. На практических занятиях используются ситуации, приближенные к реальному общению, проводятся групповые работы (метод малых групп), проводятся ролевые игры, разыгрываются диалоги и прослушиваются аудиоматериалы проводятся дебаты, обсуждения на языке определенных тем, реализуя метод проблемного обучения. На занятиях в рамках проблемного обучения эффективно совершенствуются коммуникативные навыки, навыки социального взаимодействия. Большим преимуществом метода проблемного обучения на занятиях по японскому языку является то, что он помогает обучающимся достичь более глубокого понимания.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

Занятия, проводимые с использованием интерактивных технологий

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов	
		Всего	Интер.часы
1	2	3	4
1.	Грамматика: встроенный вопрос Тема: Деньги	12	6
2.	Грамматика: глаголы направленности действия Тема: Японские сказки	12	6
3.	Грамматика: желательное наклонение Тема: Дома в Японии	12	6
4.	Грамматика: конструкция «для того, чтобы» Тема: Японская еда	12	6
5.	Грамматика: конструкции предположения Тема: Дневник	12	6
6.	Грамматика: конструкция «стало так, что...» Тема: Жизнь в японском доме	12	6
7.	Грамматика: конструкции чрезмерности. Наречия в японском языке Тема: Сезонные обряды и торжества	12	6
8.	Грамматика: конструкции «в случае...; хоть и...» Тема: За советом	12	6
9.	Грамматика: конструкция «это не значит, что» Тема: Жизнь в Японии. Общение с незнакомыми людьми	12	6
10.	Грамматика: конструкции с частицей tokoro Тема: Электронная библиотека	12	6
11.	Грамматика: конструкция предположительная, УГК so da «говорят» Тема: Долгожители Японии	12	6

12.	Грамматика: конструкция bakari; повтор глаголов направления Тема: Жизнь в Японии. Общение с друзьями	12	6
13.	Грамматика: побудительный залог Тема: Образование в Японии	12	6
14.	Грамматика: страдательный залог; вежливая речь в разговоре о 2-ом, 3-ем лице sonkeigo Тема: Воспитание детей в Японии	12	6
15.	Грамматика: вежливая речь в разговоре о себе kenjyogo Тема: Благодарственное письмо	12	6
16.	Итого по дисциплине:	180	90

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля

Текущий контроль проводится на каждом занятии в устной или письменной форме и имеет целью проверить уровень владения определенным объемом языкового материала, проработанного ранее или степень сформированности отдельных навыков. Формы контроля (иероглифический диктант, контрольная работа, перевод предложений, содержащих грамматические явления, тестовые задания) осуществляются на усмотрение преподавателя.

4.1.1 Иероглифический диктант

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОПК-2 – знает лексические средства изучаемого языка.

ПК – 2 – знает иероглифический минимум, определенный программой.

Критерии оценки

Иероглифический диктант, состоящий из 10 заданий, оценивается по следующей шкале:

1 ошибка – «отлично» / «зачтено» (выполнено 90% заданий)

2 -3 ошибки – «хорошо» / «зачтено» (выполнено 70% - 80% заданий)

4- 6 ошибок – «удовлетворительно» / зачтено» (выполнено 40% - 60% заданий)

Более 7 ошибок – «неудовлетворительно» / «не зачтено» (выполнено менее 30%)

Примечание: иероглиф написан с ошибкой - 1 полная ошибка. Один и тот же иероглиф, написанный одинаково неправильно несколько раз, считается за одну ошибку.

Пример иероглифического диктанта.

漢字テスト

1. 映画を見る
2. 足が痛くなる
3. 明日出発します

4. 試験の成績
5. 会議に出席します
6. マラソン大会の申し込み
7. きれいな手袋
8. 約束の時間
9. 今暇です
10. 物価が高い

4.1.2 Перевод предложений, содержащих грамматические явления, с русского на японский язык:

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОПК-2 – знает лексические и грамматические средства изучаемого языка; умеет осуществлять письменный перевод с русского на японский язык;

ПК - 2 – знает устойчивые грамматические конструкции; знает правила перевода японских предложений.

Критерии оценки:

- лексическая ошибка (пропуск, неправильное употребление слова или неправильный подбор его значения) – 0,5 ошибки;
 - грамматическая ошибка (нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом частиц) - 1 ошибка;
 - смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания воспроизводимого сообщения - квалифицируется на усмотрение экзаменатора.
- «отлично» / «зачтено» - 0-1,5 ошибки;
- «хорошо» / «зачтено» - 2-3,5 ошибки;
- «удовлетворительно» / «зачтено» - 4-5 ошибок;
- «неудовлетворительно» / «не зачтено» - более 5,5 ошибок.

Однако оценка за такую работу может быть скорректирована преподавателем в зависимости от объема задания: в меньшую сторону, если задание невелико, и наоборот.

Пример предложений, содержащих грамматические явления, с русского на японский язык:

1. Для того, чтобы быстро плавать, каждый день тренируюсь.
2. Стараюсь каждый день писать дневник.
3. Когда я был ребенком, меня часто ругала мама.
4. Мне наступили на ногу в переполненной электричке.
5. Это здание было построено в 1960 году.
6. Рисовать картины – это здорово.
7. Я люблю смотреть на звезды.
8. Услышав новость, я удивился.
9. Здание было разрушено землетрясением.
10. Я себя плохо чувствую, пойду в больницу.

4.1.3 Перевод предложений, содержащих грамматические явления, с японского на русский язык:

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОПК-2 – знает лексические и грамматические средства изучаемого языка; умеет осуществлять письменный перевод с японского на русский язык;

ПК - 2 – знает устойчивые грамматические конструкции; знает правила перевода японских предложений.

Критерии оценки:

- лексическая ошибка (пропуск, неправильное употребление слова или неправильный подбор его значения) – 0,5 ошибки;
 - грамматическая ошибка (нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом частиц) - 1 ошибка;
 - смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания воспроизводимого сообщения - квалифицируется на усмотрение экзаменатора.
- «отлично» / «зачтено» - (0-1,5 ошибки);
«хорошо» / «зачтено» (2-3,5 ошибки);
«удовлетворительно» / «зачтено» (4-5 ошибок);
«неудовлетворительно» / «не зачтено» (более 5,5 ошибок).

Примеры предложений для перевода с японского на русский язык.

1. 笑いすぎて、涙が出てしまいました。
2. 働きすぎると病気になります。
3. ワット先生の話は分かりやすい。
4. 空港へ友だちを迎えに行ってきます。
5. そのりんご、赤くて、大きくて、おいしそうです。
6. しょうゆがなくなりそうですから、買っておきましょう。
7. この本はつまらなそうですから、買いません。
8. 希望の大学に入れるように、一生懸命に勉強しています。
9. 食べ物と健康の関係について研究しています。
10. カラオケ上手に歌えるようになりたいです。

4.1.4 Тестовые задания из издания Minna no nihongo: Shokyu 2 - Tokyo, 2013.

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОПК-2 – знает лексические и грамматические средства изучаемого языка;

ПК-2 – знает устойчивые грамматические конструкции японского языка.

Критерии оценки:

Оценивание тестов, письменных работ производится по следующей шкале:

«отлично» / «зачтено» - выполнено 90% – 100% работы;
«хорошо» / «зачтено» - выполнено 70% - 89% работы;
«удовлетворительно» / «зачтено» - выполнено 31%- 69% работы;
«неудовлетворительно» / «не зачтено» выполнено менее 30% работы.

Примерные задания тестов:

1. 例：お酒を飲み過ぎないようにしてください。
 1. 昨日テニスを（します・・・）ので、今日は体が痛いです。
 2. タバコを（吸います・・・）など医者に言われました。
 3. スズキさんは先月お金を（使います・・・）と言っていました。
2. 例：京都は物価が高くて、住みにくいです。
 1. この靴は重くて、。
 2. この薬は小さくて、。
 3. 雨の日は交通事故が。
3. 例：漢字を（きれいです...きれいに）書きました。
 1. 日曜日は（遅いです...）起きました。
 2. よく見えるように、字を（大きいです...）書きました。
 4. イーさんは（親切です...）道を教えました。

4.1.5 Чтение текста на японском языке

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОПК-2 – знает фонетические, лексические и грамматические средства изучаемого языка; владеет способностью понимать на языке изучаемой страны;

ПК - 2 – владеет навыками чтения и перевода со словарем текстов культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера средней сложности.

Критерии оценки:

- Фонетическая ошибка – неверное прочтение слова- 0,5 полной ошибки;

Примечание: Один и тот же иероглиф или слово, прочитанные одинаково неправильно несколько раз, если при первом неправильном прочтении экзаменатор не указал на ошибку, считается за одну ошибку.

- Смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания фрагмента текста при переводе и ответах на вопросы - квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

- Ответы на вопросы по содержанию текста – ответ не соответствует содержанию прочитанного текста – 1 ошибка

Оценивание тестов, письменных работ производится по следующей шкале:

«отлично» / «зачтено» - 0-1,5 ошибки;

«хорошо» / «зачтено» - 2-3,5 ошибки;

«удовлетворительно» / «зачтено» - 4-5 ошибок;

«неудовлетворительно» / «не зачтено» - более 5,5 ошибок.

4.1.6 Ролевые игры

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОПК-2 – умеет формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической речи;

ПК-2 – владеет навыками понимания на слух беглой японской речи; умеет свободно вступать в коммуникацию на японском языке.

Критерии оценки:

«отлично» / «зачтено» - реплики соответствуют ситуации и типу диалога, соблюдается логичность в следовании реплик; правильное использование изученных грамматических образцов и лексических единиц; правильное произношение и интонация;

«хорошо» / «зачтено» - реплики соответствуют ситуации и типу диалога, соблюдается логичность в следовании реплик; небольшое количество грамматических и лексических ошибок; правильное произношение и интонация;

«удовлетворительно» / «зачтено» реплики соответствуют ситуации диалога, но всегда логичны, большое количество грамматических и лексических ошибок; отсутствие грубых фонематических ошибок;

«неудовлетворительно» / «не зачтено» - реплики не соответствуют ситуации диалога, нелогичны и непоследовательны, очень большое количество лексических и грамматических ошибок, неверное произношение.

4.1.7 Обсуждение проблемной темы (работа в группах, дебаты)

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОПК-2 – знает фонетические, лексические и грамматические средства изучаемого языка в объеме, обеспечивающим коммуникацию на знакомые и бытовые темы; умеет формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической форме высказывания.

ПК-2 – умеет правильно и логично строить высказывания; понимать японскую речь на слух; свободно вступать в коммуникацию на японском языке.

Критерии оценки:

«отлично» / «зачтено» - содержание высказывания соответствует заданной проблематике, предложения логично взаимосвязаны, точность в употреблении лексических единиц, отсутствие грамматических ошибок, естественный темп речи, владение коммуникативным навыком: студент инициирует беседу, соблюдается очередность в обмене репликами;

«хорошо» / «зачтено» - содержание соответствует заданной тематике, недостаточно быстрый темп речи, допускаются некоторые фонетические, лексические и грамматические ошибки, владение коммуникативным навыком: студент поддерживает беседу, соблюдается очередность в обмене репликами;

«удовлетворительно» / «зачтено» - поверхностное касание заданной темы, выражения не взаимосвязаны, большие паузы, отрицательно влияющие на понимание, большое количество фонетических, лексических и грамматических ошибок, недостаточно развит коммуникативный навык;

«неудовлетворительно» / «не зачтено» - трудности в выражении своих мыслей, длительные заминки при разговоре, делающие высказывание непонятным, использование самых простых выражений, очень большое количество фонетических, лексических и грамматических ошибок, слабо развит коммуникативный навык.

Примерные темы обсуждений на японском языке:

1. タバコを吸う 対 タバコは吸わない
2. 日本の家 対 ロシアの家
3. 日本とロシアでのお正月の祝い方
4. 日本とロシアの教育システム
5. ペットを飼えるマンションと飼えないマンションどちらを選ぶ
6. 日本とロシアの子育ての違い

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (экзамен)

Промежуточная аттестация в 4 семестре проводится в форме экзамена. Цель экзамена - проверить уровень знаний языковых средств изучаемого языка, степень сформированности коммуникативных умений, уровень владения изучаемым языком в устной и письменной формах.

Экзамен включают в себя письменную и устную часть.

Письменная часть содержит грамматический перевод предложений с русского на японский язык и с японского на русский язык. Устный зачет включает ответ на вопрос касательно грамматического аспекта, рассказ топика по одной из изученных в течение семестра тем и беседа с преподавателем по данной теме, чтение и перевод незнакомого текста на японском языке. Каждая из частей письменного и устного зачета может оцениваться отдельно.

4.2.1 Перевод предложений, содержащих грамматические явления, с русского на японский и с японского на русский язык.

Примеры предложений для перевода с русского на японский язык:

1. Услышав мамин голос, я успокоился.
2. Я был рад, что успешно сдал экзамен.
3. Этот фотоаппарат прост в обращении, поэтому справится любой.
4. Я не помню, где забыл свой телефон.
5. Чтобы пойти на свадьбу к сестре, я взял выходной.
6. Говорят, зима в Нью-Йорке в этом году будет холодной.
7. Начальник в этом году едет в командировку в Индию.
8. Я отправила дочь за покупками.
9. Разрешите, я скажу?
10. Чтобы построить дом, сколько потребуется денег?

Примеры предложений для перевода с японского на русский язык:

1. 家族に会えなくて寂しい。

2. 漢字を調べたいので、この辞書を借りてもいいですか。
3. どの方法が一番いいか考えましょう。
4. 土曜日は都合がいいかどうかまだ分かりません。
5. 私は先生に漢字の間違いを直していただきました。
6. 引越しのために車を借ります。
7. このかばんは絵を運ぶのに使います。
8. ガスの火が消えそうです。窓を閉めてください。
9. 天気予報を見たんですが、明日台風が来るそうです。
10. いつ日本にいらっしゃいましたか。

4.2.2 Сообщение по теме (грамматический аспект).

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОПК-2 – знает грамматические средства изучаемого языка;

ПК-2 – знает лексические единицы; устойчивые грамматические конструкции.

Критерии оценки:

«отлично» / «зачтено» - тема раскрыта полностью, приведено достаточное количество примеров;

«хорошо» / «зачтено» - тема раскрыта не полностью, приведено достаточное количество примеров;

«удовлетворительно» / «зачтено» - тема раскрыта плохо, приведен один пример;

«неудовлетворительно» / «не зачтено» - тема не раскрыта, студент не смог привести примеры.

Приблизительный перечень грамматических тем в 4-ем семестре:

1. Субстантивация в японском языке.
2. Сложно-подчиненное предложение с придаточным причины..
3. Встроенный вопрос в японском языке.
4. Употребление конструкции *te miru* в японском языке.
5. Субстантивация прилагательных в японском языке.
6. Конструкция предположения в японском языке.
7. Выражение направленности действия в японском языке.
8. Выражение цели совершаемых действий *tamen*i в японском языке.
9. Выражение цели, назначения или способа применения (no)ni в японском языке.
10. Вероятное наклонение *sodesu* в японском языке.
11. Конструкция, выражающая выбор или решение ni suru в японском языке.
12. Противительный союз *noni* в японском языке.
13. УГК с *tokoro* в японском языке.
14. УГК *ta bakari* и ее употребление.
15. Побудительный залог в японском языке.
16. Вежливая речь в японском языке.

4.2.3 Разговорная тема.

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОПК-2 – знает фонетические, грамматические, лексические средства изучаемого языка; умеет формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств, в монологической и диалогической формах.

ПК - 2 - правильно и логично строить высказывания;

Критерии оценки:

«отлично» / «зачтено» - содержание соответствует заданной теме, повествование ведется без перерывов, предложения логично взаимосвязаны, естественный темп речи, отсутствие фонетических, лексических и грамматических ошибок;

«хорошо» / «зачтено» - содержание соответствует заданной теме, повествование ведется с перерывами и продолжительными остановками, недостаточно быстрый темп речи, допускаются некоторые фонетические, лексические и грамматические ошибки;

«удовлетворительно» / «зачтено» - поверхностное касание заданной темы, выражения не взаимосвязаны, большие паузы, отрицательно влияющие на понимание, большое количество фонетических, лексических и грамматических ошибок;

«неудовлетворительно» / «не зачтено» - трудности в выражении своих мыслей, длительные заминки при разговоре, делающие высказывание непонятным, использование самых простых выражений, очень большое количество фонетических, лексических и грамматических ошибок.

Приблизительный перечень разговорных тем:

1. Японские сказки
2. Дома в Японии
3. Японская еда
4. Жизнь в японском доме
5. Сезонные обряды и торжества
6. Жизнь в Японии
7. Электронная библиотека
8. Долгожители Японии
9. Образование в Японии
10. Воспитание детей в Японии

4.2.4 Чтение текста на японском языке. Ответы на вопросы по содержанию текста.

Пример текста для зачета в 3 семестре:

けしょう
化粧

私の友達はお年寄りの世話をするボランティアをしています。彼女は一ヶ月 2-3 回、女性の髪をきれいにしたり、化粧をしたりしに行っています。

彼女によると、女性は化粧をした時と、していない時では、ずいぶん変わるそうです。化粧をすると、よく笑うようになるし、相手の目を見て、大きい声で話すようになるそうです。

日本では男性より女性のほうが元気で、長生きです。理由はいろいろあると思いますが、化粧も理由の一つかもしれません。

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

5.1 Основная литература:

1. Minna no nihongo: Shokyū 2 - Tokyo, 2013.
2. Minna no Nihongo: Shyokyu 2, Элементарный курс японского языка (2) Перевод и грамматический комментарий – для лиц, говорящих по-русски-, Токио, 2017
3. Японский язык. Практическая грамматика японского языка для студентов средних и старших семестров. Ивада. – М.: Издательство «Моногатари», 2014

5.2 Дополнительная литература:

- 1) Иностранный язык региона специализации. Японский язык: зарубежное регионоведение : учебное пособие : в 2 ч / О.В. Москвина, С.С. Колышкина, М. Имото и др. ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Новосибирский

государственный технический университет. - Новосибирск : НГТУ, 2015. - Ч. 1. - 123 с. - ISBN 978-5-7782-2691-3 ; [Электронный ресурс]. –

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=438370&razdel=151

- 2) В.М. Алпатов - Падежное варьирование в японском языке Rhema. Рема - 2014г. №1
<https://e.lanbook.com/reader/journalArticle/499853/#1>

- 3) Сиранэ, Х. Классический японский язык: грамматика : учебник для вузов / Х. Сиранэ ; пер. с англ. под науч. ред. А.Г. Фесюн ; Высшая школа экономики, Национальный исследовательский университет. - Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2017. - 537 с. : табл. - (Переводные учебники ВШЭ). - ISBN 978-5-7598-1316-3 (рус.: в пер.). - ISBN 978-5-7598-1628-7 (рус.: e-book) ; [Электронный ресурс].

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=486563

- 4) Смирнова, Н.В. 1000 базовых иероглифов. Японский язык: иероглифический минимум / Н.В. Смирнова. - Санкт-Петербург : КАРО, 2016. - 344 с. - ISBN 978-5-9925-1015-7 ; [Электронный ресурс].

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=462645

- 5) Иванова, Н.С. Японский язык в ситуациях межкультурного общения : учебное пособие / Н.С. Иванова ; ил. С.И. Ващенко. - Санкт-Петербург : КАРО, 2012. - 276 с. : ил. - ISBN 978-5-9925-0681-5 ; [Электронный ресурс]. –

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=462034

- 6) Москвина, О.В. Японский язык: тексты для подготовки к государственному экзамену : учебное пособие / О.В. Москвина. - Новосибирск : НГТУ, 2011. - 92 с. - ISBN 978-5-7782-1707-2 ; [Электронный ресурс].

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=228768

- 7) Гиря М. Говорим на японском, планируем по-японски: учебно-методическое пособие. - Санкт-Петербург: Антология, 2015 [Электронный ресурс]. –

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=363070

- 8) Basic Kanji Book Vol.1, 2 Kano Ch., [Japan] : Bonjinsha, 2015.

5.3. Периодические издания:

Не предусмотрено.

2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

	Название сайта	Скриншот	Адрес сайта	Место применения найденного материала в учебном процессе
1	IPR-Books электронно библиотечная система		http://www.iprbookshop.ru/	Данный сервис позволяет получать списки доступных публикаций каталогов книг и периодики и работы, в том числе учебные пособия по японскому языку пользователей на мобильных устройствах.
2	日本語学習／ e-Learning 「JPLANG」		https://jplang.tufs.ac.jp/	Сайт, разработанный преподавателями Токийского университета для иностранных студентов, изучающих японский язык. Необходима регистрация.
3	日本語でニュー ス／News 「NHK NEWS WEB EASY」		https://www3.nhk.or.jp/news/easy/	Новостной сайт, на котором учащиеся смогут найти адаптированные новости на японском языке. Иероглифы подписаны каной, что облегчает чтение.
4	「エリンが挑 戦！にほんごで きます。Erin's Challenge! I can speak Japanese.」		https://www.erin.ne.jp/jp/	Сайт, на котором студенты могут найти, как грамматические аспекты японского языка, так и познакомиться с культурой Японии. Можно смотреть видео на японском языке о девушке Эрин, которая приехала учиться в Японию. Любители манга найдут для себя увлекательные комиксы.
5	MARUGOTO Plus		http://www.marugotowe b.jp/	Сайт для самостоятельного изучения японского языка и культуры Японии. Содержит короткие видео диалоги на различные темы.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Учебная деятельность студента в процессе изучения дисциплины состоит из контактных форм работы с преподавателем (аудиторные занятия, индивидуальные консультации, консультации перед экзаменом, зачет, экзамен) и самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины является обязательным посещение всех занятий, выполнение домашнего задания и иных форм самостоятельной работы, которые назначаются преподавателем. Для оказания помощи студентам в случае возникновения проблем или вопросов при усвоении материала организуется индивидуальная консультация с преподавателем. В ходе занятия и при подготовке к нему рекомендуется вести специальную тетрадь, где фиксируется полученная информация, рекомендуемые схемы, таблицы, диаграммы, выполняемые упражнения; а также отдельную тетрадь-гlossарий для записи лексических единиц. Подобная организация работы способствует лучшему усвоению и закреплению изученного материала.

Самостоятельная работа является средством организации и управления самостоятельной деятельности студентов, которая обеспечивается умением осуществлять планирование деятельности, искать решение проблемы или вопроса, рационально организовывать свое рабочее время и использовать необходимые для этого инструменты. Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений, что соответствует формированию заявленной компетенции.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

8.1 Перечень информационных технологий.

Использование презентаций преподавателем при проведении занятий. Общение с преподавателем по электронной почте.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения

Для подготовки и демонстрации презентационных материалов используется пакет программ Microsoft Office.

8.3 Перечень необходимых информационных справочных систем

Goole.com ; yahoo.co.jp; yandex.ru и другие.

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1	Групповые (индивидуальные)	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа А 254. Оснащенность: учебная мебель.

	консультации	
2	Групповые (индивидуальные) консультации	H114 (лингфонный кабинет). Оснащенность: учебная мебель, Комплекс лингафонный Норд – 15шт., Компл.мультим.№1 в составе: Web .cam. Logitech C922Pro Stream – 2шт.
3	Текущий контроль, промежуточная аттестация	A207 (кафедра зарубежного регионоведения и дипломатии) Оснащенность: учебная мебель, МФУ Куосера – 1 шт., Ст .раб.U20/17View SonicTFT – 1 шт., Принтер HP LJ1320 – 1 шт., Сист блок P IV – 1 шт., Магнитола Mistery – 2 шт., Проектор Epson XII – 1 шт., Ст.раб.Блок Imango 243\Flatron U20/17View SonicTFT – 1 шт.
4	Самостоятельная работа	257 (компьютерный класс). Аудитория для самостоятельной работы. Оснащенность: учебная мебель, Проектор LG LP XG 22 – 1шт., Принтер HP LJ1020 – 1шт., Плоттер HP DJ -500 – 1шт., Принтер Epson Aculaser C 1900 – 1шт., Видеоудвойка Philips 21 – 1шт., Сервер – 1шт., Компьютер персональный №2 (блок Lenovo Think Cente, монитор Aser,клав.мышь. - 15шт., МФУ YP LJ MFP V435 – 1шт., Ст. Раб.U20\17 View Sonic – 1шт., Коммутатор D-Link – 1шт., Монитор TFT 17 Samsung 740 N – 1шт., Принтер HP – 1шт., Ст раб U20\17 View SonicTFT – 1шт., Экран на треноге 180x180 белый – 1шт., Клавиатура Win 95 – 1шт., Колонка Creative – 1шт., Колонка Genius – 1шт.,